

<p style="text-align: center;"><b>СОГЛАШЕНИЕ</b>  <b>о сотрудничестве Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева» (г. Москва, Россия) и Институтом полеводства и овощеводства (г. Нови-Сад, Республика Сербия)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>УГОВОР</b>  <b>о сарадњи</b></p> <p>Уговорне стране:  <b>Федерална државна буџетска образовна институција високог образовања «Руски државни аграрни универзитет - МСХА им. К.А. Тимирјазева» (г. Москва, Русија) и Институт за ратарство и повртарство (Нови Сад, Република Србија)</b></p>
<p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет - МСХА имени К.А. Тимирязева», действующее на основании лицензии серия 90Л01 № 0008076, регистрационный номер 1099, выданной 10.10.2014 года Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки бессрочно, и на основании свидетельства о государственной аккредитации серия 90А01 № 0003739, регистрационный № 3519, выданного 05 марта 2021 года Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки сроком с 05 марта 2021 года по 05 марта 2027 года, именуемое в дальнейшем «РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева», в лице ректора Трухачева Владимира Ивановича, действующего на основании Устава РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева, с одной стороны, и Институтом полеводства и овощеводства, в лице и.о. директора Егора Миладиновича, действующего на основании Устава Института полеводства и овощеводства, с другой стороны, совместно именуемые Сторонами, действуя в рамках своей компетенции, заключили настоящее соглашение (далее – Соглашение) о нижеследующем:</p>	<p>Федерална државна буџетска образовна институција високог образовања «Руски државни аграрни универзитет - МСХА им. К.А. Тимирјазева», које обавља делатност на основу трајне лиценце серије 90Л01 бр. 0008076, регистарског броја 1099, издате 10. октобра 2014. године од стране Федералне службе за надзор у области образовања и науке, а на основу сертификата о државној акредитацији серија 90А01 бр. 0003739, регистарски број 3519, изданог 05 марта 2021 године од стране Федералне службе за надзор у области образовања и науке, са роком дејства од 05 марта 2021 до 05 марта 2027 године (у даљем тексту «РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирјазева»), кога заступа ректор Трухачев Владимир Иванович на основу статута РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирјазева, са једне стране, и Институт за ратарство и повртарство, Нови Сад, Република Србија, који заступа в.д. директора проф.др Миладиновић Јегор, с друге стране (у даљем тексту Стране), делујући у складу са својим овлашћењима, су закључили следећи Уговор (у даљем тексту Уговор):</p>
<p style="text-align: center;"><b>1. Общие положения</b></p> <p>1.1. Стороны в своих взаимоотношениях руководствуются Конституцией Российской Федерации, федеральными конституционными законами, федеральными законами, актами</p>	<p style="text-align: center;"><b>1. Опште одредбе</b></p> <p>1.1. Стране у својим односима се руководе Уставом Руске Федерације, савезним уставним законима Руске Федерације, савезним законима Руске Федерације,</p>

<p>Президента Российской Федерации и Правительства Российской Федерации, нормативными правовыми актами Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства сельского хозяйства Российской Федерации, а также международными договорами Российской Федерации, Конституцией и законами Республики Сербия, актами Президента Республики Сербия и Правительства Республики Сербия, нормативными правовыми актами Министерства сельского, лесного и водного хозяйства Республики Сербия, международными договорами Республики Сербия, иными нормативными правовыми актами и настоящим Соглашением.</p>	<p>актима Председника Руске Федерације и Владе Руске Федерације, регулаторним актима Министарства науке и високог образовања Руске Федерације и Министарства пољопривреде Руске Федерације, као и међународним уговорима Руске Федерације, Уставом и законима Републике Србије, актима Владе Републике Србије, нормативним правним актима Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде Републике Србије, међународним уговорима Републике Србије, другим важећим прописима и овим Уговором.</p>
<p style="text-align: center;"><b>2. Предмет Соглашения</b></p> <p>2.1. Предметом Соглашения является сотрудничество между Сторонами в сфере образования и науки в области экологии и природопользования, включая устойчивое развитие сельского хозяйства, экологический мониторинг и совершенствование зеленой инфраструктуры городских и сельских территорий.</p> <p>2.2. Настоящее Соглашение устанавливает общие принципы взаимодействия Сторон, на основе которых Стороны вправе по согласованию осуществлять совместные действия, направленные на реализацию программ и проектов в областях, представляющих взаимный интерес.</p> <p>2.3. В целях координации взаимодействия в рамках настоящего Соглашения Стороны могут создавать экспертные и рабочие группы в составе представителей Сторон, дочерних обществ, а также третьих лиц.</p> <p>2.4. Стороны считают, что настоящее Соглашение является выражением намерений Сторон, носит рамочный характер и не предусматривает всех условий, которые Стороны считают существенными и необходимыми для возникновения каких-либо конкретных прав и обязанностей, которые будут предусмотрены отдельными договорами.</p> <p>2.5. Данное Соглашение не является коммерческим и не преследует целей получения прибыли Сторонами.</p> <p>2.6. По данному Соглашению Стороны</p>	<p style="text-align: center;"><b>2. Предмет Уговора</b></p> <p>2.1. Предмет Уговора је сарадња између Страна у сфери образовања и науке у области екологије и управљања животном средином, укључујући одрживи развој пољопривреде, еколошки мониторинг и побољшање зелене инфраструктуре урбаних и руралних подручја.</p> <p>2.2. Овај Уговор успоставља општа начела интеракције између Страна, на основу којих Страна имају право да спроводе заједничке акције усмерене на имплементацију програма и пројеката у областима од заједничког интереса.</p> <p>2.3. У циљу координације сарадње у оквиру овог Уговора, Стране могу оснивати стручне и радне групе састављене од представника Страна, њихових подружница, као и трећих лица.</p> <p>2.4. Стране сматрају да је овај Уговор израз намере Страна, има оквирну природу и не предвиђа све услове које стране сматрају суштинским и неопходним за појаву одређених права и обавеза које ће бити дефинисане у посебним Уговорима.</p> <p>2.5. Овај Уговор није комерцијални и не тежи остваривању добити нити једне од Страна.</p> <p>2.6. Према овом Уговору, Стране немају никаквих финансијских обавеза.</p> <p>2.7. Стране полазе од принципа самосталности сваке од Страна, једнакости и партнерства, узајамног поштовања права и легитимних интереса Страна, немешања у</p>

не несут никаких финансовых обязательств.

2.7. Стороны исходят из принципов самостоятельности каждой из Сторон, равенства и партнерства, взаимного уважения прав и законных интересов Сторон, невмешательства во внутренние дела Сторон.

унутрашње послове Страна.

### 3. Основные направления сотрудничества

3.1. Перечень направлений сотрудничества может дополняться и уточняться по согласованию между Сторонами.

3.1.1. Академический обмен преподавателей, научных сотрудников, по профилям/специальностям/специализациям: «Экология», «Экологический мониторинг и проектирование», «Экологический менеджмент», «Агрохимия и агропочвоведение».

3.1.2. Повышение квалификации профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников.

3.1.3. Подготовка и реализация совместных научных международных проектов.

3.1.4. Научный обмен по программам профильной докторантуры/аспирантуры и магистратуры.

3.1.5. Проведение совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ по актуальным вопросам экологии и природопользования, включая устойчивое развитие сельского хозяйства, экологический мониторинг и совершенствование зеленой инфраструктуры городских и сельских территорий.

3.1.6. Подготовку и издание совместных публикаций и обмен материалами по проводимым исследованиям в области экологии и природопользования, включая устойчивое развитие сельского хозяйства, экологический мониторинг и совершенствование зеленой инфраструктуры городских и сельских территорий.

3.1.7. Организацию и проведение совместных симпозиумов, семинаров, научно-практических конференций, круглых столов, телемостов и т.п.

3.2. Стороны договорились:

3.2.1. Осуществлять в установленном порядке взаимный обмен информацией,

### 3. Основне области сарадње

3.1. Списак области сарадње може се допунити и утаначити споразумом и накнадним Уговорима између Страна.

3.1.1. Академска размена наставног и научног особља по образовним профилима/специјалности/специјализацији: "Екологија", "Еколошки мониторинг", "Еколошки менаџмент", "Агрохемија и агропедологија".

3.1.2. Унапређење квалификација наставног и научног особља.

3.1.3. Припрема и реализација заједничких међународних научних пројеката.

3.1.4. Научна размена по програмима постдокторских, докторских и мастер студија.

3.1.5. Спровођење заједничких научно-истраживачких и развојно-конструкторских активности по актуелним питањима екологије и управљања животном средином, укључујући одрживи развој пољопривреде, еколошки мониторинг и побољшање зелене инфраструктуре урбаних и руралних подручја.

3.1.6. Припрема и издавање заједничких публикација и размена материјала по провођеним истраживањима у области екологије и управљања животном средином, укључујући одрживи развој пољопривреде, еколошки мониторинг и побољшање зелене инфраструктуре урбаних и руралних подручја.

3.1.7. Организација и реализација заједничких симпозијума, семинара, научно-практичких конференција, округлих столова, видео конференција итд.

3.2. Стране су се сложили да ће:

3.2.1. Извршити у успостављеном редоследу међусобну размену информација, научних и образовних материјала, акумулирано искуство у области екологије

научными и образовательными материалами, накопленным опытом в области экологии и природопользования, включая устойчивое развитие сельского хозяйства, экологический мониторинг и совершенствование зеленой инфраструктуры городских и сельских территорий.

3.2.2. Совместно разрабатывать стратегию экологически сбалансированного природопользования, включая устойчивое развитие сельского хозяйства, экологический мониторинг и совершенствование зеленой инфраструктуры городских и сельских территорий.

3.2.3. Планировать, организовывать и проводить совместные рабочие встречи, семинары, круглые столы, конференции и иные мероприятия, направленные на решение актуальных задач экологически сбалансированного природопользования, включая устойчивое развитие сельского хозяйства, экологический мониторинг и совершенствование зеленой инфраструктуры городских и сельских территорий, включая направление для участия в таких мероприятиях специалистов и экспертов каждой из Сторон.

3.2.4. Формировать, при необходимости, комиссии, группы и прочие объединения экспертов, в том числе двусторонние.

3.2.5. Осуществлять иные виды деятельности, которые способствуют укреплению партнерских отношений между Сторонами и расширению областей и направлений сотрудничества.

3.3. В целях осуществления сотрудничества Стороны намерены использовать имеющиеся у них возможности, материалы, ресурсы и активы.

3.4. В случае возникновения в процессе реализации Соглашения между Сторонами необходимости в выполнении конкретных работ/оказании услуг или урегулировании каких-либо взаимоотношений Стороны будут взаимодействовать на основании отдельных договоров и соглашений, определяющих и регламентирующих конкретные формы, технические, финансовые и иные условия осуществления отношений. Заключение таких договоров и соглашений является правом каждой из Сторон, при этом ни одна из Сторон не вправе требовать

и управлѐна околином, укључујући одрживи развој пољопривреде, еколошки мониторинг и побољшање зелене инфраструктуре урбаних и руралних подручја.

3.2.2. Заједнички развити стратегију за еколошки прихватљиво управлѐње животном средином, укључујући одрживи развој пољопривреде, еколошки мониторинг и побољшање зелене инфраструктуре у урбаним и руралним подручјима.

3.2.3. Планирати, организовати и спроводити заједничке радне састанке, семинаре, округле столове, конференције и друге активности у циљу решавања актуелних проблема еколошки уравнотеженог управлѐња животном средином, укључујући одрживи развој пољопривреде, мониторинг животне средине и побољшање зелене инфраструктуре урбаних и руралних подручја, укључујући и позиве за учествовање у таквим догађајима професионалцима и стручњацима сваке од Страна.

3.2.4. Формирати, по потреби, комисије, групе експерата и сл. укључујући и билатералне групе.

3.2.5. Спроводити друге активности које доприносе јачању партнерства између Страна и ширењу области и праваца сарадње.

3.3. У циљу имплементације сарадње, Стране имају намеру да користе своје способности, материјале, ресурсе и средства.

3.4. У случају да примена Уговора између странака захтева спровођење одређених активности / услуга или решавање било каквих других односа, Стране ће их регулисати на основу посебних уговора и споразума који дефинишу и регулишу посебне облике, техничке, финансијске и друге услове. Закључивање таквих уговора и споразума је право сваке од страна, при чему ни једна од страна нема право да тражи склапање уговора или споразума од друге стране.

3.5. Стране ће се међусобно унапред обавештавати о одлукама чије усвајање

заклучения договора или соглашения от другой Стороны.

3.5. Стороны заблаговременно информируют друг друга о решениях, принятие которых затрагивает интересы Сторон, а также о наступлении или вероятности наступления обстоятельств, которые могут нанести ущерб репутации, экономический или иной ущерб одной из Сторон.

утиче на интересе Страна, као и о настанку или вероватноћи настанка околности које могу нанети штету угледу, економску или другу штету једној од Страна.

#### 4. Интеллектуальные права

4.1. Искључительное право на результаты интеллектуальной деятельности, созданные Стороной до заключения Соглашения или, хотя и в период действия Соглашения, но без участия другой Стороны, принадлежит Стороне, в деятельности которой создан соответствующий результат. Каждая из Сторон может приобрести право использования результатов интеллектуальной деятельности, принадлежащих другой Стороне, на основании отдельных договоров и соглашений.

4.2. Искључительное право на результаты интеллектуальной деятельности, созданные Сторонами совместно при осуществлении деятельности, предусмотренной пунктом 2.1. Соглашения, принадлежит Сторонам совместно.

4.3. Распоряжение исключительным правом на результаты интеллектуальной деятельности, включая определение отдельных условий такого распоряжения, правообладателями которых являются совместно обе Стороны, осуществляется Сторонами совместно на основании отдельных договоров и соглашений, содержащих, в том числе условие о том, что доходы от совместного распоряжения правами распределяются между Сторонами поровну.

4.4. В случае привлечения Стороной к осуществлению деятельности, предусмотренной Соглашением, третьего лица, такая Сторона самостоятельно решает с привлекаемым лицом вопросы распределения исключительного права на создаваемые им охраняемые и охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности.

4.5. Каждая из Сторон вправе использовать средства индивидуализации другой Стороны, выпускаемых такой Стороной

#### 4. Интеллектуална права

4.1. Искључиво право на резултате интелектуалних активности које је уговорна Страна створила пре склапања Уговора или у току трајања Уговора али без учешћа друге Стране, припада Страни у чијим је активностима створен одговарајући резултат. Свака Страна може стећи право да користи резултате интелектуалних активности које припадају другој Страни, на основу посебних уговора и споразума.

4.2. Искључиво право на резултате интелектуалне активности које су Стране реализовале заједно при спровођењу активности предвиђених тачком 2.1. Уговора, припада обема Странама заједно.

4.3. Располагање ексклузивним правом на резултате интелектуалне активности, укључујући одређивање специфичних услова таквог права, које су заједнички у власништву обе Стране, спроводе се Странама заједнички на основу посебних уговора и споразума који садрже услов да се приходи од заједничког располагања правима деле између Страна на једнаке делове.

4.4. У случају да једна Страна ангажује трећу страну у спровођењу активности предвиђених Уговором, та Страна ће самостално одлучивати са трећим лицем о подели искључивог права на заштићене резултате и резултате интелектуалне својине који потпадају под заштиту, а које оно ствара.

4.5. Свака од Страна има право да користи средства индивидуализације друге Стране, резултате које је произвела таква Страна и услуге које се пружају искључиво како би указале на сарадњу у спровођењу активности предвиђених овим Уговором. Ниједна од Страна неће имати право да

<p>результатов и оказываемых услуг исключительно в целях обозначения сотрудничества при осуществлении деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением. Ни одна из Сторон не вправе использовать указанные средства индивидуализации за пределами указанных целей.</p>	<p>користи наведена средства индивидуализације изван одређених циљева.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5. Конфиденциальность</b></p> <p>5.1. Стороны обязуются сохранять конфиденциальность информации. Обязательство по соблюдению конфиденциальной информации действует с момента заключения Соглашения и распространяет свое действие в течение его действия.</p> <p>5.2. Каждая из Сторон предпримет все разумные меры в целях защиты конфиденциальной информации, проявляя осмотрительность в той же степени, что и при защите собственной конфиденциальной информации.</p> <p>5.3. К конфиденциальной информации относятся любые сведения, в отношении которых одной из Сторон (обладателем) прямо определена их конфиденциальность путем указания на материальных носителях с такой информацией грифа «Конфиденциально» либо путем направления другой Стороне соответствующего письма.</p>	<p style="text-align: center;"><b>5. Поверљивост</b></p> <p>5.1. Стране се обавезују да ће чувати тајност информација. Обавеза поштовања тајности поверљивих информација важи од тренутка склапања Уговора и траје све време његовог важења.</p> <p>5.2. Свака од Страна ће предузети све разумне мере у циљу заштите поверљивих информација, у истом степену којим штити своје сопствене повјерљиве информације.</p> <p>5.3. Поверљиве информације обухватају све информације у вези са којима једна од Страна (власник) експлицитно дефинише њихову поверљивост навођењем на материјалима са таквим информацијама натписа "Поверљиво" или слањем одговарајућег писма другој Страни.</p>
<p style="text-align: center;"><b>6. Срок действия Соглашения</b></p> <p>6.1. Настоящее Соглашение заключается сроком на 3 (три) года и вступает в силу с момента его подписания Сторонами.</p> <p>6.2. Если одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменном виде о своем намерении прекратить действие Соглашения не менее чем за один месяц до истечения срока его действия, то Соглашение автоматически продлевается и договор считается продленным на каждый последующий год.</p>	<p style="text-align: center;"><b>6. Рок важења Уговора</b></p> <p>6.1. Овај Уговор је склопљен на период од 3 (три) године и ступа на снагу од тренутка потписивања од стране Страна.</p> <p>6.2. Ако једна од Страна не обавести писмено другу Страну о својој намери да раскине Уговор не мање од мјесец дана прие истека Уговора, Уговор се аутоматски обнавља и Уговор се сматра продуженим за сваку наредну годину.</p>

## 7. Прочие условия

7.1. Ни одна Сторона не вправе действовать от имени другой Стороны, ссылаться на полномочия и/или одобрения другой Стороны и совершать сделки, которые будут обязывать другую Сторону.

7.2. Расходы, связанные с исполнением Соглашения, Стороны несут самостоятельно.

7.3. Соглашение не является предварительным договором. Стороны не вправе, ссылаясь на факт заключения Соглашения, понуждать друг друга к заключению каких-либо договоров/соглашений в судебном порядке.

7.4. В течение срока действия настоящего Соглашения в него могут быть внесены изменения и дополнения, которые должны быть совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

7.5. Все споры, возникающие в связи с выполнением Соглашения, будут решаться на основе взаимной договоренности в соответствии с законодательствами Российской Федерации и Республики Сербия.

7.6. Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон (на русском и сербском языке). Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. Изменения и дополнения настоящего Соглашения могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями Сторон.

## 7. Остали услови

7.1. Ни једна Страна нема право да делује у име друге Стране, да се обрати на овлашћење и / или одобрење друге Стране и да изврши трансакције које ће обавезати другу Страну.

7.2. Трошкове везане за извршење Уговора Стране сносе самостално.

7.3. Уговор не представља прелиминарни уговор. Стране немају право, позивајући се на чињеницу закључења Уговора, да се међусобно присиљавају да закључе било какве уговоре / споразуме у судском поступку.

7.4. Током рока важења овог Уговора, у њему се могу вршити измене и допуне, под условом да су у писаној форми и потписане од стране овлаштених представника Страна.


7.5. Сви спорови који настану у вези са спровођењем Уговора решавају се на основу узајамног договора у складу са законима Руске Федерације и Републике Србије.

7.6. Овај Уговор је сачињен у два примерка, по један за сваку од страна (на руском и српском). Све копије имају исту правну снагу. Измене и допуне овог Уговора могу се вршити само у писаном облику и потписане од стране овлаштених представника Страна.

**8. Адреса и подписи Сторон**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева»**

Адрес: 127434, г. Москва,  
Тимирязевская ул., д. 49  
ОГРН 1037739630697  
ИНН/КПП 7713080682 / 771301001  
Телефон: +7 (499) 976 04 80  
+7 (499) 976 24 73  
E-mail: [info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)  
[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)  
Web: [www.timacad.ru](http://www.timacad.ru)

**Ректор**


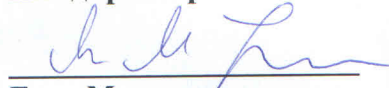
**В.И. Трухачев**

Город Москва «23» сентября 2021

М.П.

**Институт полеводства и овощеводства**

Адрес: 21000 г. Нови Сад, ул. Максима Горьког, д.30, Сербия  
ОГРН 08055092  
ИНН/КПП 101705343/132659673  
Телефон: + 381 21 4898100  
E-mail: [institut@nsseme.com](mailto:institut@nsseme.com)  
Web: [www.nsseme.com](http://www.nsseme.com)

**И.о. директора**


**Егор Миладинович**

Город Нови Сад « 29.09. 2021

М.П.

**8. Адресе и потписи Страна**

**Федерална државна буџетска образовна институција високог образовања «Руски државни аграрни универзитет - МСХА им. К.А. Тимирјазева»**

Адреса: Тимирјазевскаја ул. 49, 127434 Москва, Руска Федерација  
Матични број: 1037739630697  
ПИБ/ЕП ПДВ: 7713080682 / 771301001  
Телефон: +7 (499) 976 04 80  
+7 (499) 976 24 73  
E-mail: [info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)  
[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)  
Web: [www.timacad.ru](http://www.timacad.ru)

**Ректор**

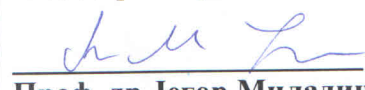

**В.И. Трухачев**

Город Москва «23» сентября 2021

М.П.

**Институт за ратарство и повртарство**

Адреса: Максима Горьког, 30, 21000 Нови Сад, Србија  
Матични број: 08055092  
ПИБ/ПЕП ПДВ: 101705343/132659673  
Телефон: + 381 21 4898100  
E-mail: [institut@nsseme.com](mailto:institut@nsseme.com)  
Web: [www.nsseme.com](http://www.nsseme.com)

**В. д. директора**


**Проф. др Јегор Миладиновић**

У Новом Саду « 29.09. 2021

М.П.

